



## Informationen für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes oder des Apothekers bzw. der Ärztin oder Apothekerin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

# Lactovis® Salbe

## Homöopathisches Arzneimittel

**Wann wird Lactovis® Salbe angewendet?** Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann Lactovis® Salbe bei Muskelschmerzen und Muskelkater angewendet werden.

**Was sollte dazu beachtet werden?** Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Lactovis® Salbe gleichzeitig angewendet werden darf.

**Wann darf Lactovis® Salbe nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?** Lactovis® Salbe darf bei bekannter Überempfindlichkeit gegen eine der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden. Informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte) einnehmen oder äußerlich anwenden.

**Darf Lactovis® Salbe während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?** Auf Grund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemäßer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt oder den Apotheker bzw. die Ärztin oder die Apothekerin um Rat fragen.

**Wie verwenden Sie Lactovis® Salbe?** Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben, 1–3 mal täglich dünn auf die betroffenen Hautpartien bzw. messerrückendick auf den Verband auftragen. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu

schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

**Welche Nebenwirkungen kann Lactovis® Salbe haben?** Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Lactovis® Salbe auftreten: In seltenen Fällen sind Überempfindlichkeitsreaktionen gegen einen der Inhaltsstoffe möglich. In diesen Fällen ist die Anwendung abzubrechen und einen Arzt aufzusuchen. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin informieren.

Bei Anwendung von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie Lactovis® Salbe ab und informieren Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin.

**Was ist ferner zu beachten?** Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit „verwendbar bis“ bezeichneten Datum verwendet werden. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur (15-25 °C) aufbewahren. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin.

**Was ist in Lactovis® Salbe enthalten?** 1 g Salbe enthält: 100 mg Acidum L(+)-lacticum D1 dil (HAB, 5a).

Das Präparat enthält zusätzliche Hilfsstoffe: Wollwachsalkohole, Cetylstearylalkohol, weißes Vaseline, mittelkettige Triglyceride, Glycerolmonostearat 40-55, Propylenglykol, Magnesiumsulfat, Wasser.

**Zulassungsnummer:** 50 369 (Swissmedic)

**Wo erhalten Sie Lactovis® Salbe? Welche Packungen sind erhältlich?** In Apotheken ohne ärztliche Verschreibung. Packung zu 30 g.

Diese Packungsbeilage wurde im Dezember 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin ou du pharmacien. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

# Lactovis® pommade

## Médicament homéopathique

**Quand Lactovis®, pommade est-il utilisé?** Selon la conception homéopathique®, Lactovis, pommade peut être utilisé en cas de douleurs musculaires et de courbatures.

**De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?** Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si Lactovis®, pommade peut être utilisé simultanément.

**Quand Lactovis®, pommade ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?** Lactovis®, pommade ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue à l'un des ingrédients. Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien, si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique

– vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication).

**Lactovis®, pommade peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?** Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien.

**Comment utiliser Lactovis®, pommade?** Sauf prescription contraire du médecin: appliquer 1–3 fois par jour une couche mince sur la partie atteinte ou une couche épaisse sur le pansement.



Veillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Adressez vous à votre médecin ou à votre pharmacien si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

**Quels effets secondaires Lactovis®, pommade peut-il provoquer?** L'utilisation de Lactovis®, pommade peut provoquer les effets secondaires suivants: dans de rares cas, des réactions d'hy-persensibilité à un des ingrédients sont possibles. Dans ce cas, cessez le traitement et consultez un médecin. Si vous remarquez d'autres effets secondaires, veuillez-en informer votre médecin ou votre pharmacien.

L'utilisation de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec Lactovis, pommade et informez-en votre médecin ou votre pharmacien.

**A quoi faut-il encore faire attention?** Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figu-

rant après la mention «à utiliser jusqu' au» sur le récipient.

Garder les médicaments hors de portée des enfants.

Conserver à température ambiante (15-25 °C).

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien.

**Que contient Lactovis®, pommade?** 1 g de pommade contient: 100 mg Acidum L(+)-lacticum D1 dil. (HAB, 5a).

Cette préparation contient en outre des excipients: Alcools de graisse de laine, alcool céto-stéarylique, vaseline blanche, triglycérides à chaîne moyenne, glycérol monostéarate 40-55, propylène glycol, sulfate de magnésium, eau.

**Numéro d'autorisation:** 50369 (Swissmedic)

**Où obtenez-vous Lactovis®, pommade? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?** En pharmacie, sans ordonnance médicale. Emballage de 30 g.

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en décembre 2006.

### Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico o del suo farmacista, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

## Lactovis® pomata

### Medicamento omeopatico

**Quando si usa Lactovis® pomata?** Secondo la confezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici Lactovis® pomata può essere usato in caso di dolori muscolari.

**Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?** Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chieda al suo medico o al suo farmacista se contemporaneamente può usare Lactovis® pomata.

**Quando non si può usare Lactovis® pomata e quando la sua somministrazione richiede prudenza?** Lactovis® pomata non può essere usato in caso d'ipersensibilità conosciuta a uno degli ingredienti.

Informi il suo medico o il suo farmacista se

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicamenti (anche se acquistati di propria iniziativa).

**Si può impiegare Lactovis® pomata durante la gravidanza o l'allattamento?** In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia non sono ancora stati eseguiti studi scientifici sistematici. Per precauzione dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al suo medico o al suo farmacista.

**Come usare Lactovis® pomata?** Salvo diversa prescrizione medica, applicare un sottile strato di pomata sulla parte colpita o un strato più spesso sulla fascia, da 1-3 volte al giorno.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o

troppo forte ne parli al suo medico o al suo farmacista.

**Quali effetti collaterali può avere Lactovis® pomata?** In seguito all'applicazione di Lactovis® pomata possono manifestarsi i seguenti effetti collaterali: Raramente sono state osservate reazioni di ipersensibilità a uno degli ingredienti. In questi casi, interrompere il trattamento e consultare un medico.

Se osserva effetti collaterali non menzionati, dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista. Con l'applicazione di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con Lactovis® pomata e informi il suo medico o il suo farmacista.

**Di che altro occorre tener conto?** Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con "verwendbar bis" sulla confezione.

Conservare il medicamento fuori della portata dei bambini.

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C).

Il medico, il farmacista possono darle ulteriori informazioni.

**Che cosa contiene Lactovis® pomata?** 1 g di pomata contiene: 100 mg Acidum L(+)-lacticum D1 dil. (HAB, 5a).

Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie: Alcoli di cera di lana, alcool cetostearilico, vaselina bianca, trigliceridi a catena media, glicerilmonostearato 40-55; glicole propilenico, magnesio solfato, acqua.

**Numero dell' omologazione:** 50 369 (Swissmedic)

**Dove è ottenibile Lactovis® pomata? Quali confezioni sono disponibili?** In farmacia senza prescrizione medica. Confezione da 30 g.

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel dicembre 2006 dall'autorità competente in materia di medicamenti (Swissmedic).

Herstellerin/Fabricant/Fabbricante:

**SANUM-KEHLBECK**  
GmbH & Co. KG  
Arzneimittelherstellung  
Postfach 1355 · D-27316 Hoya

Zulassungsinhaberin/  
Titulaire de l'autorisation/  
Titolare dell' omologazione:

**ebi-pharm ag**  
Lindachstrasse 8c · 3038 Kirchlintach